

## PROGRAMME

### TRANS(IENT) CITY

#### ART DANS L'ESPACE PUBLIC / KUNST IM ÖFFENTLICHEN RAUM / URBAN ART

La ville de Luxembourg est au cœur de « Trans(ient) City » proposé par Hou Hanru. Un projet en 3 parties avec : un laboratoire de recherche pour penser le futur de la ville (Urban Lab), une série d'installations conçues comme repères urbains (Urban Landmarks) et des projets artistiques pour redynamiser des espaces urbains isolés/abandonnés (Community Life). Un habillage urbain, inattendu et surprenant, conçu par une quinzaine d'artistes, vous fera vivre un parcours insolite au cœur de la cité.

Die Stadt Luxemburg bildet das Zentrum von Trans(ient) City : ein Projekt des international renommierten Kurators Hou Hanru über die Entwicklung urbaner Strukturen. Es besteht aus drei Komponenten : einem Forschungslabor, in dem die Zukunft der Stadt erdacht werden soll (Urban Lab), einer Reihe von Installationen an Schlüsselorten der Stadt (Urban Landmarks) und künstlerischen Projekten, die verlassene oder isolierte Räume in der Stadt revitalisieren sollen (Community Life). Kunst im öffentlichen Raum, unerwartet und überraschend, erdacht und realisiert von rund 15 Künstlern... Machen Sie sich auf zu einem einzigartigen Spaziergang durch das Herz der Stadt Luxemburg, entdecken und erleben Sie Trans(ient) City - beim Frühlingsfest erwartet Sie dazu noch einige ganz besondere Überraschungen!

The City of Luxembourg is at the heart of Trans(ient) City, a project by the internationally renowned curator Hou Hanru about the development of urban structures. It is made up of three components : a research lab in which the future of the city will be conceived (Urban Lab), a series of installations at key city landmarks (Urban Landmarks) and artistic projects intended to bring derelict or isolated parts of the city back to life (Community Life). Urban art, unexpected and surprising, conceived and realised by some 15 artists... A walk through the heart of Luxembourg City becomes a whole new experience... And during the spring party, there are some extra surprises too!

Commissaire / Kurator / Curator : Hou Hanru

Artistes / Künstler / Artists : Xu Tan, Didier Faustino, Hehe, Carl Michael Von Hausswolff, Justin Benett, Périphériques, Olaf Nicolai, Simone Decker, Apollonia Sustersic & Bik Van Der Pol, Jung Yeondoo, Carlos Garaicoa, Rirkrit Tiravanija, Tsuyoshi Osawa, Surasi Kusolwong, Bert Theis

Ateliers d'architecture / Architekturbüros / Architecture firms : Rem Koolhaas OMA/AMO (Rotterdam), Atelier FCJZ (Fei Chang Jian Zhu, Yung Ho Chang and Partners - Beijing), Atelier Bow-Wow (Yoshiharu Tsukamoto, Momoyo Kajijima - Tokyo), Multiplicity (Stefano Boeri, etc - Milan)

Ecoles / Hochschulen / Academies : Domus Academy - Milan, Université Bilgi - Istanbul, Ecole Nationale Supérieure d'Architecture de Normandie, Ecole Supérieure d'Art et de Design - Reims

Découvrez et vivez « Trans(ient) City »... dès la Fête de Printemps L'occasion aussi de participer à un programme d'animations mis en place sur le site même des installations.

Trans(ient) City zum Frühlingsfest: Die ersten Installationen des Projekts präsentieren sich extra für Sie mit einen zusätzlichen Überraschungsprogramm zum Mitmachen!

Trans(ient) City at the Spring Party: the first project installations are showcased especially for you with an extra surprise programme that you can join in!

#### URBAN LAB 1

**Rem Koolhaas - Atelier OMA / AMO (Rotterdam) avec les étudiants de l'Ecole Supérieure d'Art et de Design de Reims sowie Studenten der Ecole Supérieure d'Art et de Design de Reims and students from the Ecole Supérieure d'Art et de Design de Reims**  
Espace Paul Wurth\*, 1 rue de l'Acierie (Hollerich)

\* Ouverture officielle de l'espace Paul Wurth ce 28 avril, à partir de 13h00. Avec l'inauguration de l'exposition **(De)constructing Lux** - Photographies de Martin Linster  
\* Halle Paul Wurth: officielle Eröffnung am 28. April, ab 13.00 Uhr. Eröffnung der Ausstellung: **(De)constructing Lux** - Photographies de Martin Linster  
\* Paul Wurth Space: official opening on 28 April, from 1pm  
Opening of the exhibition **(De)constructing Lux** - Photographies de Martin Linster

#### COMMUNITY LIFE

**Delta of Venus - Jung Yeondoo**  
Rue St. Ulric (Grund)

#### URBAN LANDMARKS

**Temporary Autonomous Zone - Didier Faustino**  
Avenue de la Porte Neuve / vis-à-vis de la Fondation Pescatore (« Kinnekswiss »)

**Sipan - Olaf Nicolai**  
Place Auguste Laurent (Lampertsbierg)

**Passerelle Praticable - Simone Decker**  
Rue du Pont / Beim Beinchen (Paafendall)

**Le Belvédère - Périphériques**  
Rue de Trèves, Plateau du Rahm

**Oracle - Justin Benett**  
Rue de Trèves

**Red Sea Saw - Carl Michael Von Hausswolff**  
Façade Atelier CFL, Gare

**Walk - Hehe**  
Passerelle Rotondes

Une visite guidée (gratuite!) en bus à travers la ville de Luxembourg pour découvrir les premières installations de Trans(ient) City. Laissez-vous conduire vers un lieu... explorez-le à votre rythme... et prenez le prochain bus pour poursuivre ce parcours urbain.

Unser „Special“ zur Eröffnung von „Trans(ient) City“: ein kostenfreier Shuttle-Service, mit dem Sie die Installationen des Projekts ganz bequem kennen lernen können - fachkundige Erläuterungen durch Guides im Bus inklusive. Einfach einsteigen, zur nächsten Station fahren, nach Lust und Laune alles erkunden und dann mit dem nächsten Bus weiter... Die Trans(ient) City-Shuttles fahren alle 20 Minuten!

To celebrate the launch of the project "Trans(ient) City" we are offering guided bus tours (free of charge!) which will allow you to explore the installations and new locations of the project at first hand and at one fell swoop. Take a ride to the first installation, hop off and visit it at your own pace, then simply hop onto the next bus to continue your journey.

Parcours / Route / route (sous réserve de modification / unter Vorbehalt / subject to change)

- entre / Zeitraum / between: 14h00 - 18h00, toutes les / alle / every 20 min.
- durée / Dauer der Rundfahrt / tour duration : 1h00

## INSTALLATIONS DE FEU

### A PARTIR DE 21:00

#### • Parcours de feu, Compagnie Carabosse

Grande Fête de Printemps dans le quartier du Grund à Luxembourg. Depuis le Bisserwée jusqu'au parvis de l'Abbaye de Neumünster et la Falaise du Bock, la Compagnie Carabosse propose, au long d'un parcours de feu et de musique, mille et une surprises transformant le faubourg en un vaste univers poétique. Ces « Installations de Feu » allumées à la tombée de la nuit créent une atmosphère magique, un spectacle féérique ponctué d'interludes musicaux pour une déambulation-promenade d'environ trois heures.

Ce spectacle est proposé par un collectif de sept artistes qui vont à la rencontre d'un lieu... et du public. Quatre musiciens solos vous surprendront tout au long de ce « Parcours de Feu » et vous entraîneront dans une aventure insolite. Sur votre chemin, vous croiserez très certainement : Stéphane Rosello, concepteur des « Radios » des « Installations de Feu », guitariste, clavier et bidouilleur sonore. Aurélien Rotureau, autre guitariste et autre bidouilleur sonore. Mais aussi la chanteuse du Sud Lordana Lanciano, musicienne et comédienne et Yuka Okasaki, clarinettiste tout terrain...

D'autres fanfares et formations de théâtre de rue rallieront ce spectacle placé hors des repères quotidiens et des sentiers battus :

**Quelques Fiers Mongols** revisiteront Led Zeppelin... en fanfare ! Un tribute comme vous ne l'aviez jamais imaginé... et comme vous l'aviez toujours rêvé !

**La fanfare Don Flasko**, née dans les rues de Mons, jonglera à merveille entre théâtre de rue et musique latino... dans une ambiance de fête et de folie.



**La Cie Azimuts** avec son spectacle « Les Brankignols ». Sur fond de jazz, ska et musique traditionnelle, rois de l'impro et personnages déjantés seront réunis dans une délirante fanfare théâtrale.

**La Grosse Couture**... 7 musiciens, entre jazz et musiques du monde, avec un esprit festif et une énergie très rock, vous emporteront dans leur univers... sans frontières.

**Fanfarnaüm** : Tapage, excitation et enthousiasme pour une musique destinée à la danse, voire à la transe à la manière de ces six envahisseurs d'espaces publics

**Les Grooms**, déambulant « ni vu ni connus » à vos côtés. Dans une belle « Barronnade » de Printemps, ces « as de l'imposture artistique » vous réserveront plein de surprises...

**Zooters** : Une fanfare et un MC qui font s'enflammer toutes les générations. Enraciné dans les années 30, Zooters, à travers toutes les époques, puise son inspiration dans le Jazz, le blues, le funk, la soul, le rap, le reggae, pour créer un répertoire et un son d'aujourd'hui.

#### • Les Citadelles de Feu

##### Illumination de la Falaise du Bock / Compagnie Carabosse

300 ans après la mort de Vauban, ses ouvrages seront mis en lumière par la Compagnie Carabosse. Entre avril et septembre 2007, plusieurs sites de la Grande Région, fortifiés par Vauban, se transformeront en « Citadelles de Feu » et invitent le public à (re)découvrir de manière insolite ces lieux chargés d'histoire...

Placé sous le signe de la poésie et de l'art, au carrefour de la tradition et de la modernité, ce vaste projet démarrera au Luxembourg dans le cadre de la Fête de Printemps avec illumination de la Falaise du Bock...

Prochains rendez-vous... à ne pas manquer : 25 mai : Sibiu (RO) ; 16 juin : Saarlouis (D) ; 30 juin : Bitche (F) ; 7 juillet : Longwy (F) ; 25 août : Toul (F) ; 15 septembre : Marsal (F)

Info : [aparte57@wanadoo.fr](mailto:aparte57@wanadoo.fr)

## INSTALLATIONEN AUS FEUER UND LICHT

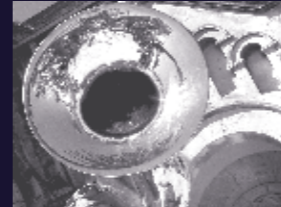
### AB 21:00

#### • Feuerparcours, Compagnie Carabosse

Die Kulturhauptstadt bereitet dem Frühling einen großen Empfang : mit einem rauschenden Fest im ganzen Stadtteil Grund! Vom Bisserwée bis zum Vorplatz der Abtei Neumünster und dem Bockfelsenn installiert die Compagnie Carabosse einen zauberhaften Parcours aus Feuer und Musik. Mit Beginn der Abenddämmerung schafft Licht und Feuer eine Atmosphäre voller Magie, für rund 3 Stunden verwandelt sich die gesamte Festung in ein traumhaftes Szenario voller Romantik und Poesie, in dem feenhafte Klänge die Spaziergänger begleiten...

Präsentiert wird das Schauspiel von sieben Künstlern, die sich mit ihrem Konzept ganz auf Ort und Publikum einlassen. Entlang des Feuerparcours nehmen vier Musiker ihre Plätze ein, um den Besuchern mit überraschendem Zwischenspiel die Türen zu einem einzigartigen Erlebnis zu öffnen: Stéphane Rosello - Gitarrist, Klaviervirtuose, genialer Sound-Programmierer und Gestalter der „Radios“ innerhalb der Feuerinstallationen. Aurélien Rotureau, ebenso Gitarrist und Soundprogrammierer. Lordana Lanciana, Sängerin und Schauspielerin mit südlichem Temperament; und Yuka Okasaki, eine Klarinetistin mit Allround-Talent...

Darüber hinaus bringen Fanfarenzüge und Straßenensembles jede Menge Leben in die Straßen:



**Quelques Fiers Mongols**: die Wiedergeburt von Led Zeppelin - als Fanfarecorps! Unvorstellbar - aber vor allem: unvorstellbar gut!

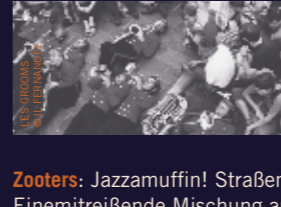
**La fanfare Don Flasko**: eine bunte Mischung aus Straßentheater und Latino-Musik, direkt aus den Straßen von Mons - eine Atmosphäre, die einfach mitreißt!

##### La Cie Azimuts mit „Les Brankignols“:

Jazz, Ska und Folk-Musik, dazu verrückte Figuren und Improvisation vom Feinsten - ein absolut abgedrehtes Spektakel mit einem Straßentheater - und Musikcorps der Spitzenklasse.

**La Grosse Couture**: sieben begnadete Musiker, die mit energiegeladenem Sound zwischen Jazz und World Music Festlaune pur versprühen - garantiert!

**Fanfarnaüm**: wo diese sechs auftauchen, gibt es kein Halten mehr - Abtanzen bis zum Abwinken, die Straßen rauf und wieder runter...



**Les Grooms**: Mal hier, mal da, und - oops, Überraschung! Mit ihrem frühlingsfrisch gestylten Spektakel „La Barronnade“ bringen die „Asse der artistischen Illusion“ jede Menge Spaß unters Volk.

**Zooters**: Jazzmuffin! Straßenmusik von heute, für alle Generationen. Einemitreißende Mischung aus Jazz, Blues, Funk, Soul, Rap, Reggae, präsentiert im Stil der 1930er Jahre.

#### • Zitadellen in Flammen

##### Illumination des Bockfelsens / Compagnie Carabosse

Im 300. Todesjahr des Festungsbaumeisters Vauban setzt die Compagnie Carabosse seine Werke in ein anderes Licht: Von April bis September präsentieren sich Vaubansche Festungsbauwerke im ganzen Kulturhauptstadt-Gebiet als „Les Citadelles de Feu - Zitadellen in Flammen“ - und laden dazu ein, diese geschichtsträchtigen Orte neu zu erleben. Ein Projekt voller Poesie und künstlerischer Momente, eine Symbiose aus Tradition und Moderne...

Der Startschuss fällt beim Frühlingsfest in Luxemburg, mit der Illumination des Bockfelsens. Die nächsten Termine: 25. Mai Sibiu (RO), 16. Juni Saarlouis (D), 30. Juni Bitche (F), 7. Juli Longwy (F), 25. August Toul (F), 15. September Marsal (F).  
Info: [aparte57@wanadoo.fr](mailto:aparte57@wanadoo.fr)

## FIRE AND LIGHT INSTALLATIONS

### FROM 9 PM

#### • Route of Fire, Compagnie Carabosse

The Capital of Culture is heralding in the spring with a glittering festival throughout the entire Grund district! From Bisserwée to the forecourt of Abbey Neumünster and the "Bock" Rock, the Compagnie Carabosse is presenting 1001 surprises along a fabulous route lined with fire and music. From nightfall for around 3 hours, light and fire effects will create an atmosphere full of magic that will transform the entire district into a wonderful scenario of romance and poetry, in which fairytale sounds accompany visitors as they stroll along the way ...

This spectacle is presented by seven artists whose concept is geared wholly towards engaging with the venue and the public. Four solo musicians will fascinate visitors along the Route of Fire with an extraordinary intermezzo that promises to be a rich and unique experience: Stéphane Rosello - guitarist, piano virtuoso, brilliant sound programmer and designer of the "radio" within the sound installations. Aurélien Rotureau, another guitarist and sound programmer. Lordana Lanciana, singer and actress with a southern temperament and Yuka Okasaki, a clarinetist with all-round talent...

In addition, fanfares, parades and street theatre troupes guarantee the party will go with a swing:

**Quelques Fiers Mongols**: the rebirth of Led Zeppelin - as a fanfare corps! Incredible - but above all: incredibly good!

**La fanfare Don Flasko**: a colourful mix of street theatre and Latino music born in the streets of Mons - an atmosphere that will sweep you along!

**La Cie Azimuts with "Les Brankignols"**: jazz, Ska and trad, loony characters and kings of improvisation - a totally wacky theatrical and music spectacle.

**La Grosse Couture**: seven gifted musicians are sure to put you in a party mood with their energy-laden sound between jazz and World Music!



**Fanfarnaüm**: where these six perform, we guarantee no foot can stay still - music to whisk you off your feet and get you dancing in the streets...

**Les Grooms**: Now you see it, now you don't! With their refreshing springtime spectacle "La Barronnade", the "aces of artistic illusion" have plenty of surprises up their sleeves.

**Zooters**: Jazzmuffin! With roots in the 1930s, this modern-day street band takes its inspiration from jazz, blues, funk, soul, rap and reggae to create a heady mix that will move all generations.

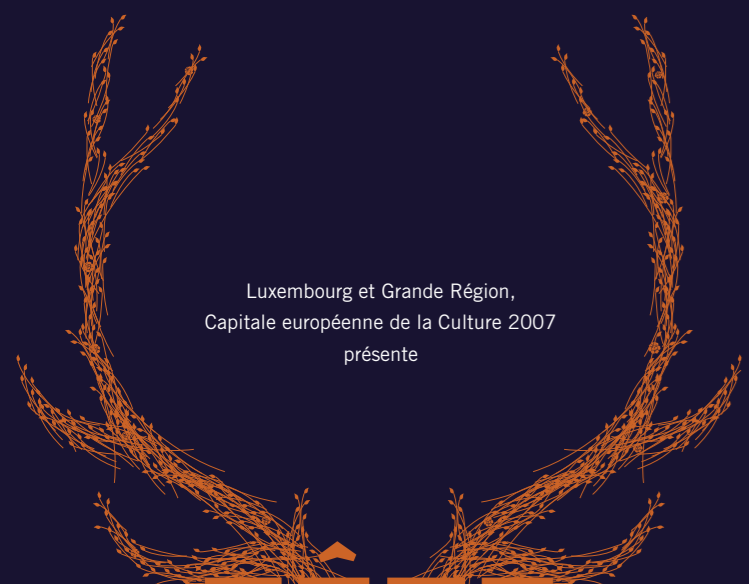
#### • Citadelles in Flames

##### Illumination of the "Bock" Rock / Compagnie Carabosse

300 years after the death of master builder Vauban, the Compagnie Carabosse is presenting his works in a new light: from April to September 2007, Vauban fortresses throughout the Greater Region will be transformed into "Citadelles in Flames" - and invite you to rediscover these places so steeped in history. A project full of poetry and art, at the crossroads between traditional and modern...

The project kicks off at the spring party in Luxembourg with the illumination of the "Bock" Rock, followed by Sibiu (RO) on 25 May, Saarlouis (D) on 16 June, Bitche (F) on 30 June, Longwy (F) on 7 July, Toul (F) on 25 August, Marsal (F) on 15 September.

Info: [aparte57@wanadoo.fr](mailto:aparte57@wanadoo.fr)



Luxembourg et Grande Région,  
Capitale européenne de la Culture 2007  
présente

# FÊTE DE PRINTEMPS SA 28.04.07

à partir de / ab 14:00

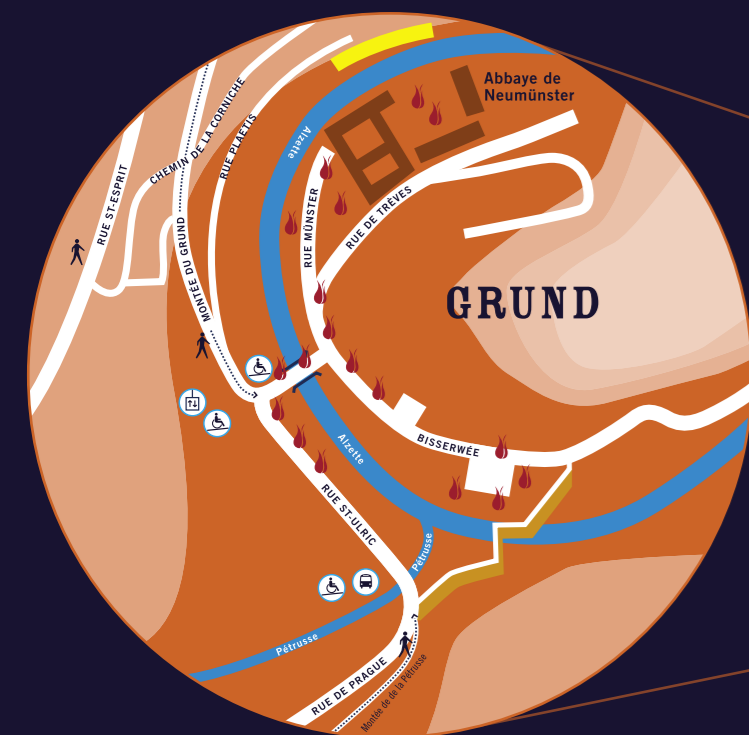
Trans(ient) City (navettes découverte / Entdeckungstouren) LUXEMBOURG-VILLE

à partir de / ab 21:00

Installations de feu / Feuer-Installationen QUARTIER DU GRUND / LUXEMBOURG-VILLE



Sous le Haut Patronage de Leurs Altesses Royales le Grand-Duc et la Grande-Duchesse



- 1-9 Installations Trans(ient) City
- bus P&R/Rollibus
- gare Bahnhof station
- accès mobilité réduite / Zugänglichkeit eingeschränkte Mobilität / wheelchair accessibility
- ascenseur / Lift / elevator
- Parcours en bus Trans(ient) City
- Falaise du Bock « Les Citadelles de Feu »
- Fête de Printemps / Parcours de feu



## MOBILITE / MOBILITAT / MOBILITY

Pour la Fête de Printemps, offre exceptionnelle des transports publics\* pour vous éviter embouteillages et recherche de parkings.

Auch zum Frühlingsfest bietet sich Ihnen wieder ein möglichst gutes Angebot an öffentlichen Verkehrsmitteln\*. Bitte nutzen Sie dies, um Staus und Schwierigkeiten bei der Parkplatzsuche zu vermeiden.

Enjoy the Spring Festival by avoiding traffic jams and the tedious task of finding a parking space: make use of the special public transport service\* provided for this occasion!

### 1. Trains / Züge / Trains

Luxembourg - Grande Région / Großregion / Greater Region  
Information : [www.cfl.lu](http://www.cfl.lu), Tel : **(+352) 2489-2489**  
[www.mobiliteit.lu](http://www.mobiliteit.lu), Tel : **(+352) 2465-2465**

### 2. Lignes spéciales / Sonderbusse / Special buses

à destination des villes du Quattropole :  
ab / bis Quattropole-Städte:  
from / to the Quattropole cities:

- Metz, Saarbrücken, Trier - Luxembourg  
(gratuit, réservation obligatoire / kostenlos, reservierungspflichtig / free, advance booking required)  
[infopoint@luxembourg2007.org](mailto:infopoint@luxembourg2007.org), **(+352) 26 88 2007**

- Metz Gare - Lux. - Metz Gare  
(sous réserve / unter Vorbehalt / subject to change) :  
De / ab / from Metz : **17h15, 18h15, 19h15, 20h15**  
De / ab / from Luxembourg : **23h00, 24h00, 01h00**

- Saarbrücken Hbf. - Lux. - Saarbrücken Hbf.  
(sous réserve / unter Vorbehalt / subject to change) :  
De / ab / from Saarbrücken : **17h00, 18h00, 19h00, 20h00**  
De / ab / from Luxembourg : **23h00, 24h00, 01h00**

- Trier Hbf.- Lux. - Trier Hbf.  
(sous réserve / unter Vorbehalt / subject to change) :  
De / ab / from Trier : **17h30, 18h30, 19h30, 20h30**  
De / ab / from Luxembourg : **22h45, 23h45, 00h45**

Horaires définitifs et liste des arrêts / Informationen zu endgültigen Fahrzeiten und Haltepunkten / final timetable and list of bus stops  
[www.luxembourg2007.org](http://www.luxembourg2007.org) - Mobilité / Mobilität / Mobility

### 3. Shuttlebus Park&Ride („P&R“) (gratuit / kostenlos / free)

2 navettes relient régulièrement les P&R Bouillon et Glacis au quartier du Grund, via la gare de Luxembourg ou le Centre Hamilius (gare routière) (plan)

Zwischen den P&R-Plätzen Bouillon und Glacis, dem Hauptbahnhof sowie dem Busbahnhof Hamilius fahren an diesem Tag regelmäßig 2 Shuttlebuslinien zum Frühlingsfest im Viertel Grund (Plan)

2 shuttle buses travel at regular intervals and connect the Bouillon and Glacis P&R parking lots with the Grund area via Luxembourg main railway station and Hamilius bus station (plan)

- Ligne „A“ : P&R Bouillon\*\*  
Gare / Hauptbahnhof / main railway station - Grund
- Ligne „C“ : P&R Glacis\*\*\*  
Gare routière / Busbahnhof / bus station - Grund

Entre **18:15** et **01:30** (dernier départ Grund), env. toutes les **15** min.  
Zeitraum: **18.15** Uhr - **1.30** Uhr (letzte Abfahrt Grund), ca. alle **15** Minuten  
From **18.15h** to **01.30h** (last departure from Grund), approx. every **15** mins.

Sans oublier la ligne régulière des « City Night Bus » de Luxembourg. Außerdem verkehren selbstverständlich die regulären „City Night Bus“.

Of course, the regular City Night Bus is also in service.  
([www.autobus.lu/City\\_Night\\_Bus](http://www.autobus.lu/City_Night_Bus)).

### 4. Service „Rollibus“ (gratuit / kostenlos / free)



Entre **18h15** et **22h00**, un « Rollibus » est gratuitement mis à disposition des personnes à mobilité réduite. Départ : P&R Bouillon (Quai 1). Sans arrêt jusqu'au quartier du Grund. Retour : prévu jusqu'à **01h30** du matin (sur demande).

Rollstuhlfahrer können mit dem städtischen „Rollibus“ zwischen **18.15** Uhr und **22.00** Uhr kostenlos vom P&R Bouillon (Quai 1) aus direkt zum Frühlingsfest in den Grund und bis **01.30** Uhr wieder ab dem Grund zum P&R Bouillon fahren (Abfahrten nach Bedarf).

Wheelchair users can take the town Rollibus between **18.15h** and **22.00h** free of charge from Bouillon P&R (Quai 1) direct to the Spring Festival at Grund and from Grund again back to Bouillon P&R up to **01.30h** (departure on request).

**Arrêts / Haltepunkte / bus stops :**

- P&R Bouillon, Quai 1
- Grund, Rue St. Ulrich, Parking „Adamo & Eva“ (No. 20)

Sur place, adressez-vous aux employés des bus de la ville qui feront tout pour vous aider.

Bitte wenden Sie sich vor Ort an den Mitarbeiter der Stadtbusse, der Ihnen gerne weiterhilft.

Please refer directly to the town bus staff available on site, who will be happy to assist you.

### 5. A pied / zu Fuß / on foot

Plusieurs chemins vous mènent en quelques minutes dans le quartier du Grund (plan)

Mehrere Wege führen Sie in wenigen Fußminuten hinunter in den Grund (Plan)

There are several ways which take you down to Grund on foot in just a few minutes (map)

- Montée de la Pétrusse (vom Hauptbahnhof / depuis la gare / from the main station)
- Montée du Grund (von der Innenstadt / depuis le centre ville / from the town centre)
- ascenseur / Lift / elevator (Plateau du St Esprit)

### 6. En voiture / Autos / cars



[www.vdl.lu/Guidage\\_parking](http://www.vdl.lu/Guidage_parking)

**Attention :** Le Grund sera fermé à la circulation entre **17h00** et **01h00**.

**Achtung :** Der Grund wird zwischen **17.00** und **01.00** Uhr für den Bus- und Autoverkehr gesperrt sein.

**Attention:** The Grund will be closed for traffic between 5pm and 1am.

**Taxis (sélection / Auswahl / selection)**  
**Benelux Taxis**, [www.beneluxtaxi.lu](http://www.beneluxtaxi.lu), **(+352) 40 38 40**  
**Colux**, [www.colux.lu](http://www.colux.lu), **(+352) 48 22 33**  
**Inter-Taxis**, [www.inter-taxis.com](http://www.inter-taxis.com), **(+352) 40 52 521**

- \* Points-info, tickets de transport et prix: Informationsstellen, Fahrkartenarten und -preise: Information points, types of tickets and fares: [www.luxembourg2007.org](http://www.luxembourg2007.org) - mobilité / Mobilität / mobility
- \*\* Saarbrücken, Arlon, Metz, Nancy, ...
- \*\*\* Luxembourg-Pays, Trier, ...

## WE SUPPORT 2007

Commerces, cafés et bars s'associent à la Fête de Printemps pour vous permettre de flâner dès l'après midi dans le quartier du Grund. Animation jusqu'à 20h00 dans les boutiques, rencontre avec les artistes du « Konscht am Gronn » qui vous présenteront leurs œuvres. Et, après minuit, prolongement de la fête dans les bars de la ville basse. Une nuit aux couleurs de la Fête de Printemps.

Geschäfte, Cafés und Kneipen - alle machen mit, damit das große Frühlingsfest im Stadtteil Grund schon ab dem Nachmittag zum besonderes Erlebnis wird! Bis 20 Uhr stehen die Boutiquen für Sie offen: zum Bummeln - und für Begegnungen mit Künstlern von „Konscht am Gronn“, die hier auch ihre Arbeiten präsentieren. Und nach Mitternacht geht's in den Kneipen der Altstadt weiter... Frühlingsluft schnuppern und feiern bis zum frühen Morgen!

Shops, cafés and bars are all joining in the fun so that the party in the Grund district gets off to a swinging start from the afternoon. The shops are open until 8 pm and invite you to saunter and meet the artists from "Konscht am Gronn", who will be presenting their works. And after midnight the party continues in the pubs and bars of the Old Town ... welcome in the spring and party the night away till the small hours!

## INFOS / CONTACTS

**Luxembourg et Grande Région, Capitale européenne de la Culture 2007**  
BP 2470 - L-1024 Luxembourg  
(+352) 2688 2007  
[info@luxembourg2007.org](mailto:info@luxembourg2007.org)  
[www.luxembourg2007.org](http://www.luxembourg2007.org)

**Centre d'information touristique 2007**  
30 Place Guillaume II, Luxembourg-Ville  
lun > sam / mo > sa / mon > sat **09:00 > 19:00**  
di / so / sun **10:00 > 18:00**  
Jours fériés / Freiertage / Holidays : **10:00 > 18:00**

**Pavillon Grand Ducal (Info / Tickets / Shop)**  
Place de la Gare, Luxembourg-ville  
lun > dim / mo > so / mon > sun **10:30 > 18:30**

Les informations sont à titre indicatif et sont susceptibles d'être modifiées. Änderungen vorbehalten  
Errors and omissions excepted

**Trans(ient) City**  
Coordination : Laurence Dalloz

**Fête de Printemps**  
Coordination et programmation : Vassilissa Lyoubovin  
Consultant externe: Marc Ménis